

**21838****Цифровой беспроводный телефон  
с двойным режимом АОН\***

\* при предоставлении функции АОН телефонным оператором

**Руководство пользователя**

## Меры предосторожности при обращении с изделием

### Правила использования

Качество связи зависит от местоположения базы, телефонной трубки и внешних условий. Телефонный аппарат **21838** необходимо держать вдали от источников сильного теплового излучения (радиаторов, прямого солнечного света и т.п.) и беречь от вибрации и пыли. Не подвергайте телефон воздействию воды, других жидкостей и аэрозолей. Чтобы исключить помехи и улучшить качество приема не следует размещать изделие в непосредственной близости от оконных рам, крупных металлических объектов, железобетонных конструкций, телевизоров, музыкальных центров, галогенных ламп или нагревательных приборов, ламп дневного света, охранных сигнализаций, микроволновых печей, компьютеров и т.п.

Для очистки изделия используйте слегка увлажненную антистатическую ткань.

Информация об изделиях DECT:

Телефонный аппарат **21838** соответствует стандарту DECT™\*. Его конструкция предусматривает передачу/прием телефонных вызовов и подключение к телефонным сетям общего назначения.

\*DECT является торговой маркой, зарегистрированной ETSI (Европейский институт стандартизации в области телекоммуникаций).

## Меры безопасности

В случае опасности сетевой адаптер функционирует как устройство прерывания питания 230В. Поэтому, в качестве меры предосторожности, этот адаптер должен быть размещен рядом с изделием в зоне прямого доступа.

При выходе из строя адаптер питания следует заменить идентичной моделью.

При отключении или сбоях в сети электропитания, беспроводные телефоны работать не будут. У вас не будет возможности выполнять вызовы или принимать звонки в экстренных случаях. Поэтому, рекомендуется иметь также обычный телефон в качестве резервного. Конструкция устройства предусматривает подключение к аналоговой телефонной линии класса TRT3 (напряжение сети телефонной связи).

**! Не используйте телефон для вызова газовой службы, если вы находитесь вблизи источника утечки.**

Не рекомендуется пользоваться этим аппаратом во время грозы.

Компания **ThomsonTelecom** настоящим уведомляет, что аппарат **21838** соответствует основным требованиям и другим применимым положениям Европейской директивы 1999/5/CE.



**ВАЖНО:** Поскольку беспроводные телефоны работают от электросети, желательно иметь у себя дома еще один проводной аппарат на случай отключения электричества.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
 ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАЖНОСТИ.

|                                                       | <b>CAUTION</b><br>RISK OF ELECTRIC SHOCK<br>DO NOT OPEN                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ТРЕУГОЛЬНЫЙ ЗНАК, НА КОТОРОМ ИЗОБРАЖЕНА МОЛНИЯ СО СТРЕЛКОЙ НА КОНЦЕ, ПРЕДУПРЕЖДАЕТ О "ВЫСОКОМ НАПРЯЖЕНИИ" ВНУТРИ КОРПУСА ИЗДЕЛИЯ.</p> | <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ КОРПУСА (И ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ КОРПУСА НЕТ ДЕТАЛЕЙ, КОТОРЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ЕСЛИ ВАШ АППАРАТ НУЖДАЕТСЯ В РЕМОНТЕ, ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТАМ.</p> | <p>ТРЕУГОЛЬНИК, НА КОТОРОМ ИЗОБРАЖЕН ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК, ПРЕДУПРЕЖДАЕТ О НАЛИЧИИ ВАЖНЫХ ИНСТРУКЦИЙ К ИЗДЕЛИЮ.</p> |
| МАРКИРОВКУ НА НИЖНЕЙ/ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ ИЗДЕЛИЯ                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |

## Меры предосторожности при обращении с аккумуляторами

- Не сжигайте, не разбирайте, не разбивайте и не прокалывайте аккумуляторные батареи - возможна утечка токсичных веществ, опасных для вашего здоровья.
- Чтобы избежать возгорания или получения травмы, используйте аккумуляторные батареи только того типа, который указан в руководстве по эксплуатации.

- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если телефон не предполагается использовать в течение более 30 дней, извлекайте из него аккумуляторную батарею.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Неправильная установка батареи может привести к ее взрыву. Для замены используйте аккумуляторные батареи GP60AAANC – Ni-MH 1.2В 600мАч или эквивалентные. Используйте аккумуляторные батареи только с такими же техническими характеристиками, как у батарей, поставляемых с изделием. Использование непerezаряжаемых батарей или батарей неподходящего типа может привести к повреждению изделия. При неправильной установке батарей, повреждению их целостности или чрезмерном нагреве, они могут растрескаться или подтечь. Не бросайте использованные батареи в огонь: это может привести к взрыву. Следуйте правилам утилизации отходов.

**Замечание:** Для правильной зарядки батарей ежемесячно протирайте контакты на трубке и зарядном устройстве сухой мягкой тканью. При воздействии масел, пыли или высокой влажности очистку контактов следует проводить чаще.

## **Установка**

### **Содержимое упаковки**

**Модель: 21838**

| <b>Содержимое упаковки</b>         | <b>Комплект Solo</b>                   | <b>Комплект Duo*</b>                   |
|------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Базовое устройство                 | 1                                      | 1                                      |
| Трубки                             | 1                                      | 2                                      |
| Шнур питания                       | 1                                      | 2                                      |
| Шнур телефонной линии              | 1                                      | 1                                      |
| Тип аккумуляторов AAA, 1.2В 600мАч | 2                                      | 4                                      |
| Зарядное устройство                | 0                                      | 1                                      |
| Руководство по эксплуатации        | 1 +<br>(в зависимости от комплектации) | 1 +<br>(в зависимости от комплектации) |

Внимательно проверьте комплектность поставки. При неполной комплектации или обнаружении следов повреждения упаковки, не пользуйтесь телефоном! В этом случае свяжитесь с продавцом (при наличии чека об оплате).

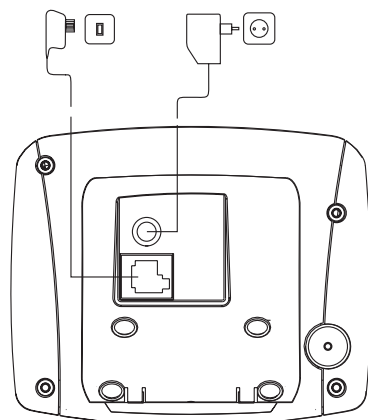
**Замечание:** Следует сохранить упаковку для безопасной транспортировки изделия в будущем.

### **Подключение базового устройства и разъема питания**

Подключите разъемы питания в соответствующие гнезда на базовом устройстве (конструкция разъемов и гнезд предотвращает ошибку подключения и гарантирует соблюдение полярности). Проложите кабель под корпусом телефона для вывода на тыльную сторону устройства. Соедините телефонным шнуром гнездо на аппарате и телефонную розетку. Подключите сетевой шнур к электрической розетке. Базовое устройство готово к работе.

**Используйте соединительные кабели только из комплекта поставки.**

Телефонная розетка      Сетевая розетка



**ВНИМАНИЕ:**

Чтобы обеспечить прямой доступ к адаптеру сети питания, его следует подключать к ближайшей розетке. Используйте только поставляемый с аппаратом источник питания **ThomsonTelecom**. Применение других адаптеров может привести к повреждению устройства.

**Подключение зарядного устройства (только для комплекта Duo)**

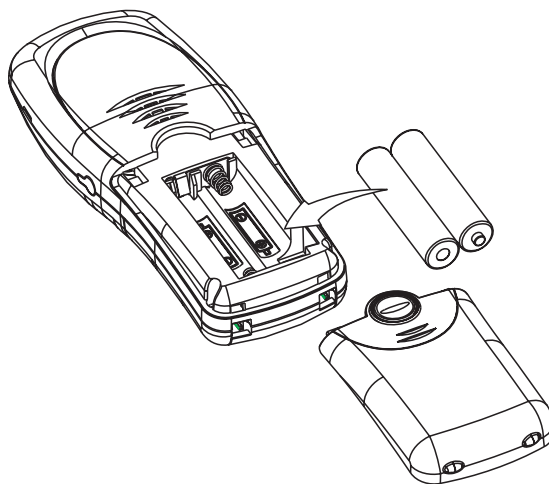
Подключите сетевой шнур к электрической розетке. Зарядное устройство готово к работе.



Сетевая розетка

**Начало работы**

- Установите и зарядите аккумуляторные батареи



Вставьте два аккумулятора размера AAA в отсек, соблюдая полярность, и закройте его.

- Перед началом эксплуатации поместите трубку на базовое устройство и оставьте для заряда на 16 часов. Если зарядка аккумуляторной батареи не будет произведена должным образом, это отрицательно скажется на эксплуатационных характеристиках батарей.

**Предупреждение:** При установке аккумуляторных батарей неподходящего типа трубка не будет работать и может выйти из строя.

**Если батареи разряжены, ЖК-экран трубки не будет ничего**

отображать, и телефон не будет реагировать на нажатия кнопок. В этом случае трубку следует поместить в гнездо базового устройства или зарядного устройства. Трубку нельзя использовать, пока на индикаторе не появится наименование трубки и символ антенны. При недостаточном заряде аккумуляторной батареи трубка будет издавать предупредительный сигнал разряда батареи, и индикатор заряда батареи будет показывать пустой блок.

## Технические характеристики

Данный беспроводный телефонный аппарат, соответствующий стандарту DECT, поставляется с руководством по эксплуатации на русском и английском языках и предоставляет следующие возможности:

- режим трехсторонней конференц-связи;
- переадресация вызова (при наличии нескольких трубок);
- внутренние вызовы между трубками – бесплатны;
- набор номеров, содержащих префиксы;
- включение/выключение режима автоподнятия;
- список входящих вызовов на 20 номеров/имен абонентов из телефонной книги (при предоставлении функции АОН телефонным оператором);
- алфавитно-цифровой ЖК-дисплей (1-строка символов + 1-строка из 14 цифр + 1-строка из 14-ти матричных символов 5x7);
- память телефонной книги для записи номеров и имен абонентов на 40 ячеек;
- расширенный режим автодозвона для 5 номеров;
- функция временного отключения микрофона;
- звуковой предупреждающий сигнал разряда батареи и выхода из зоны действия базового устройства;
- блокировка клавиатуры;
- включение/выключение тона клавиш;
- 25 мелодий звонка;
- управление громкостью звонка (5 уровней и отключение);
- тональный/импульсный режим набора номера;
- подключение до 4 трубок;
- функция поиска трубки с базы;
- программирование ограничения звонков;
- работа до 100 часов в режиме ожидания;
- работа до 10 часов в режиме разговора;
- работа от 2 стандартных аккумуляторов размера AAA (Ni-MH);
- Программируемая функция Flash

\* DECT = цифровой беспроводный телефон.

# Структура меню (Трубка)

## 1-СПИС ВЫЗОВОВ

|             |               |        |            |
|-------------|---------------|--------|------------|
| 2-ТЕЛ КНИГА | 1-НОВЫЙ ВВОД  | ВВОД № | ВВОД ИМЕНИ |
|             | 2-СПИСОК      |        |            |
|             | 3-УДАЛИТЬ ВСЕ |        |            |
|             | ПОДТВЕРДИТЬ?  |        |            |

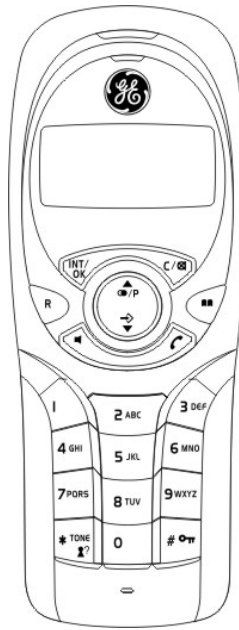
|          |                |                |                |
|----------|----------------|----------------|----------------|
| 3-ТРУБКА | 1-МЕЛОДИЯ      | 1-ГРОМКОСТЬ    | [     ]        |
|          |                | 2-МЕЛ ВНЕШН ЗВ | МЕЛОДИЯ 1 - 25 |
|          |                | 3-МЕЛ ВНУТР ЗВ | МЕЛОДИЯ 1 - 25 |
|          | 2-ИМЯ ТРУБКИ   | ВВОД ИМЕНИ     |                |
|          | 3-УСТ ПРЕФИКС  | ВВОД №         |                |
|          | 4-НОМЕР SOS    | 1-             |                |
|          |                | 2-             |                |
|          | 5-ТОН КЛАВИШ   | ВКЛ/ВЫКЛ       |                |
|          | 6-АВТОПОДНЯТИЕ | ВКЛ/ВЫКЛ       |                |
|          | 7-ЗАВОДСК НАСТ | ПОДТВЕРДИТЬ?   |                |
|          | 8-РЕГИСТР ТРУБ | ПОИСК          | ВВЕСТИ PIN     |

|        |                |             |              |              |
|--------|----------------|-------------|--------------|--------------|
| 4-БАЗА | 1-ОГРАНИЧ ЗВОН | ВВЕСТИ PIN  | ТРУБКА 1-4   | ОТКЛЮЧЕН     |
|        |                |             |              | ЗВОНОК       |
|        |                |             |              | НОМЕР        |
|        |                |             |              | ВВОД №       |
|        | 2-МЕЛОДИЯ      | [     ]     | МЕЛОДИЯ1-10  |              |
|        | 3-ВРЕМЯ FLASH  | 100/300/600 |              |              |
|        | 4-РЕЖИМ НАБОРА | ТОН/ИМПУЛЬС |              |              |
|        | 5-ИЗМЕНИТЬ     | PIN         | ВВЕСТИ PIN   | НОВЫЙ PIN    |
|        |                |             |              | ПОВТОР       |
|        | 6-ЗАВОДСК НАСТ | ВВЕСТИ PIN  | ПОДТВЕРДИТЬ? |              |
|        | 7-ДЕРЕГИСТР ТР | ВВЕСТИ PIN  | ТРУБКА 1-4   | ПОДТВЕРДИТЬ? |

|             |       |
|-------------|-------|
| 5-УСТ ВРЕМЯ | ЧЧ:ММ |
|-------------|-------|

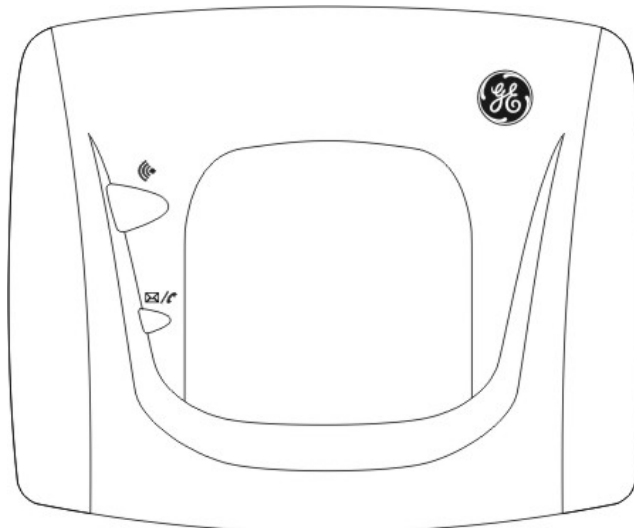
|        |                                                                                                            |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6-ЯЗЫК | ENGLISH<br>DEUTSCH<br>FRANCAIS<br>CESKY<br>TURKCE<br>POLSKI<br>Е Л ЛНІКА<br>РУССКИЙ<br>БЪЛГАРСКИ<br>MAGYAR |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Общее описание трубки и базового устройства



|          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
|          | Клавиша вызова меню/стрелка вниз      |
|          | Клавиша АОН*/ звездочка               |
| INT / OK | Клавиша INT / ОК                      |
|          | Клавиша отмены / отключения микрофона |
|          | Клавиша управления спикерфоном        |
|          | Повторный набор/ Пауза/ Стрелка вверх |
|          | Клавиша ответа на вызов.              |
|          | Телефонная книга                      |
| R        | Flash                                 |
|          | Решетка / блокировка                  |

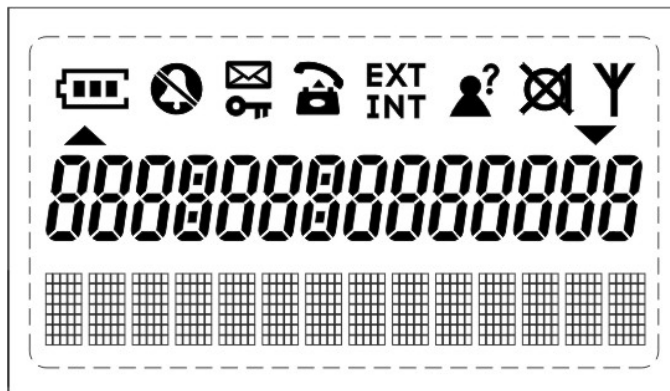
\* функция автоматического определения номера (АОН) работает при предоставлении телефонным оператором



|  |                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Поиск трубки                                                                                                           |
|  | Светодиодный индикатор ожидания голосовой почты (VMWI)/ режима использования: Сообщение голосовой почты*/ трубка снята |

\* функция Сообщений голосовой почты работает при предоставлении телефонным оператором

## Структура ЖК-дисплея



|            |                                                   |
|------------|---------------------------------------------------|
|            | Уровень заряда батарей                            |
|            | Состояние телефона                                |
| <b>EXT</b> | Внешний вызов                                     |
| <b>INT</b> | Внутренний вызов                                  |
|            | Символ АОН*                                       |
|            | Звонок отключен                                   |
|            | Микрофон отключен                                 |
|            | Блокировка клавиатуры                             |
|            | В радиусе действия базы                           |
|            | Стрелка вверх / вниз                              |
|            | Индикатор ожидания голосовой почты (символ VMWI)* |

\* при предоставлении данной функции телефонным оператором

## Использование базы/проводного телефонного аппарата

### Использование телефона

- Когда трубка помещена в зарядное устройство, зарядка батареи начинается автоматически. Перед первым использованием батарея трубки должна заряжаться в течение 16 часов.

**Замечание:** На данном аппарате по умолчанию установлен тональный режим набора. Для перехода к импульсному набору смотрите инструкцию в главе “Установки базы – изменение режима набора номера”. Если вы не знаете, какой режим набора используется в вашей телефонной сети, обратитесь за разъяснениями в телефонную компанию.

### Выбор языка

Для каждой трубки возможен выбор одного из десяти языков.

- В режиме ожидания нажмите клавишу ▼ и клавишу 6. Отображается выбранный язык.
- Нажимайте ▼ или ▲ для выбора языка.
- Нажмите клавишу INT/OK для подтверждения выбора или нажмите C/☒ для отказа.

**Замечание:** Доступны следующие языки:

АНГЛИЙСКИЙ; НЕМЕЦКИЙ; ФРАНЦУЗСКИЙ; ЧЕШСКИЙ;  
ТУРЕЦКИЙ; ПОЛЬСКИЙ; ГРЕЧЕСКИЙ; РУССКИЙ;  
БОЛГАРСКИЙ; ВЕНГЕРСКИЙ

### Выполнение внутренних вызовов

**ВАЖНО:** Внутренние вызовы можно выполнять при наличии нескольких трубок, зарегистрированных на базе.

- В режиме ожидания нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите цифру для указания номера вызываемой трубки (1~4).
- Вызываемая трубка зазвонит, и будет мигать символ ВНУТР ЗВОН.

- При ответе другой трубки устанавливается внутреннее соединение.
- Для завершения вызова нажмите .

**Замечание:** Если во время внутреннего вызова поступает внешний вызов, звучит короткий звуковой сигнал (ожидание вызова).

### Выполнение внешних вызовов

Прямой набор номера

- Нажмите клавишу  и дождитесь сигнала.
- Наберите телефонный номер и начинайте разговор.
- Для завершения вызова нажмите клавишу .

Предварительный набор номера

- Наберите телефонный номер (неправильные символы удалите нажатием клавиши C/✕).
- Нажмите клавишу  для выполнения вызова.
- Для завершения вызова нажмите .

### Светодиодный индикатор VMWI

Светодиодный индикатор VMWI на трубке будет мигать при поступлении новых сообщений голосовой почты\*. Загорается символ  и ЖКИ индикатор отображает СООБЩЕНИЕ в памяти списка вызовов.

Эта услуга требует подписки у оператора и поддерживается только в системе FSK CLI.

### Приём звонков

При получении внешнего вызова звонит базовое устройство и все зарегистрированные трубки. На дисплее трубки мигает символ ВНЕШН ЗВОНОК и, при наличии подписки на услугу АОН, отображается определенный номер абонента. Если в телефонной книге есть запись об определенном абоненте, отображается его имя. На базе мигает светодиодный индикатор VMWI. В случае внутреннего вызова, или при нажатии на базе клавиши поиска, на дисплее трубки мигает символ ВНУТР ЗВОН.

Трубка находится на базовом устройстве

- Снимите трубку с базового устройства; соединение будет установлено автоматически (если активна функция автоподнятия). Если трубка не на базовом устройстве, нажмите .
- Для завершения вызова нажмите .

Трубка вне базового устройства

- Для ответа на звонок нажмите .
- Для завершения вызова нажмите .

### Повторный набор номера

Телефон хранит в памяти повторов пять последних набранных номеров

- Нажмите клавишу , отобразятся пять последних набранных номеров. Нажимая клавиши  или , выберите требуемый номер из списка.
- Нажмите  для выполнения вызова.
- Для завершения звонка нажмите .

### Набор номера из телефонной книги

- Нажмите клавишу , будет показана первая запись из телефонной книги (или НЕТ ЗАПИСИ, если телефонная книга пуста).
- Нажимайте клавишу  или  для выбора абонента из телефонной книги. Или введите первую букву имени.
- Нажмите клавишу . Начнется набор номера. Можете начинать разговор.

**Замечание:** Запись номеров в телефонную книгу описана в главе “Телефонная книга”.

### Работа со списком вызовов

**ВАЖНО:** Для использования функции Список вызовов требуется подписка на услугу АОН(CLI) у телефонного оператора.

Просмотр, обратный вызов, удаление, запись

Если вызовы принимались в ваше отсутствие, они записываются

в памяти списка вызовов (при условии подписки на услугу АОН у телефонного оператора). На дисплее отображается количество вызовов. Входящие звонки также указываются на дисплее в течение 9 секунд при поступлении вызова, одновременно со звучанием сигнала вызова.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню СПИСК ВЫЗОВОВ, и нажмите клавишу INT/OK. Вместо этого можно нажать и удерживать клавишу \* в течение 2 секунд.
- Просмотр: Нажимайте клавишу ▲ или ▼ для просмотра памяти списка вызовов

Или

- Обратный вызов: нажмите клавишу ↶ для обратного вызова.

Или

- Удаление: С помощью клавиш ▲ или ▼ выберите подменю УДАЛИТЬ и нажмите клавишу INT/OK.
- Для подтверждения нажмите клавишу INT/OK.

Или

- Запись: С помощью клавиш ▲ или ▼ выберите подменю СОХРАНИТЬ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу INT/OK.
- Введите номер (макс. 25 цифр) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- Введите имя (макс. 10 символов) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- При заполнении памяти появляется индикация ПАМЯТЬ ПОЛН.

Или

- Удаление всех записей: С помощью клавиш ▲ или ▼ выберите подменю УДАЛИТЬ ВСЕ и нажмите клавишу INT/OK.
- Для удаления всех записей нажмите клавишу INT/OK.

**Замечание:** 1. Символ АОН (CLI) и индикация на дисплее исчезают только при просмотре всех записей.

2. Внести запись можно только для абонентов, которые отсутствуют в телефонной книге.

- Обратный вызов

При просмотре списка вызовов, перед выполнением обратного вызова определенный номер вызывающего абонента (CLI) может быть отредактирован. Отредактированный номер CLI не будет заменять значение, хранящееся в памяти журнала вызовов.

- Нажимайте [0-9] для добавления цифр перед определенным номером.
- Нажимайте # для удаления самой левой цифры в номере.
- Нажатием клавиш ▲ или ▼ можно восстановить исходный определенный номер.

Пример:

- Номер вызывающего абонента 12345678
- Нажмите цифру 1, на дисплее отображается 1 12345678
- Нажмите цифру 2, на дисплее отображается 12 12345678
- Нажмите #, на дисплее отображается 12345678
- Нажмите цифру 3, на дисплее отображается 3 12345678
- Нажмите #, на дисплее отображается 12345678
- Нажмите #, на дисплее отображается 2345678
- Нажмите #, на дисплее отображается 345678 (клавиша # не действует, если номер содержит 6 цифр или менее). Если нажать клавиши ▲ или ▼, на дисплее отображается 12345678.

**Замечание:** Если в первоначально определенном номере более 16 цифр, новые цифры добавить нельзя.

### Отключение микрофона

- Во время разговора нажатием клавиш C/ ☒ можно включать и выключать микрофон

### Удержание вызовов / переадресация вызовов

Если телефонный аппарат подключен к мини АТС, можно переводить вызовы в режим удержания и совершать другие внешние вызовы или переводить вызовы на другие линии.

- Нажмите клавишу R для удержания вызова и набора добавочного номера (например, 23).
- Нажатие клавиши R еще раз может вернуть к первоначальному вызову, нажатие клавиши  переведет вызов на добавочный номер.

**Замечание:** Вышеприведенная информация может варьироваться в зависимости от используемой мини АТС. Поэтому следует обратиться к соответствующей информации по мини АТС.

## Переадресация внутреннего вызова

Предоставляется возможность удержать внешний вызов и вызвать другую зарегистрированную на базе трубку по внутренней связи или переадресовать вызов.

- Нажмите клавишу INT/OK для удержания внешнего вызова и начала внутреннего вызова.
- Введите номер другой трубки (например, 2).
- Вызываемая трубка зазвонит. После выполнения внутреннего вызова нажатие клавиши  переадресует внешний вызов.
- Если до ответа другой трубки нажать клавишу INT/OK, процедура переадресации вызова прервется и снова установится соединение с внешним вызовом.
- Если нажать клавишу  до ответа другой трубки, оба вызова – внешний и внутренний будут прерваны.

## Трехсторонняя конференц-связь

После получения внешнего вызова есть возможность добавить к разговору вторую трубку (трехсторонняя связь).

- Нажмите клавишу “INT/OK” и введите номер соответствующей трубки (например, 2), которую вы хотите подключить к трехсторонней связи.
- В то время как внешний абонент находится в режиме удержания, одна из трубок может вызвать другую - например, трубка 1 может вызвать трубку 2.
- Начать конференц-связь можно только с трубки, с которой пользователь ответил на входящий звонок, нажав и удерживая клавишу # 2 секунды.
- При нажатии клавиши  на одной из трубок, эта трубка перестает участвовать в конференц-звонке, а другая трубка будет оставаться на связи с внешним вызовом.

## Спикерфон на трубке

- Нажмите клавишу  для включения или выключения спикерфона на трубке.

## Изменение громкости трубки

- Нажимайте клавиши  или  для регулировки уровня громкости во время разговора.

## Поиск трубки

Во время поиска трубки есть возможность вызвать все зарегистрированные трубки.

- Для начала поиска нажмите клавишу  на базе. Для прекращения сигнала поиска нажмите любую клавишу на трубке или клавишу  на базе.

## Ввод паузы в последовательность набора номера (P)

Если телефон подключен к мини АТС, может потребоваться ввод паузы в набираемый номер. Для этого нажмите клавишу  после ввода нужных цифр в буфер предварительного набора, например 0, для выхода на внешнюю линию (0P....). На дисплее отображается P, указывая наличие паузы. Паузу также можно ввести при программировании номеров в телефонной книге.

## Включение/выключение блокировки клавиатуры

При заблокированной клавиатуре можно принимать входящие вызовы.

- Для блокировки или разблокировки клавиатуры нажмите и удерживайте клавишу # 2 секунды. Загорится или погаснет символ .

## Телефонная книга

В памяти телефона можно сохранить до 40 записей с именами и номерами абонентов. При поддержке функции АОН телефонным оператором и вызывающим абонентом, на дисплее трубки отображается имя вызывающего абонента (если оно записано в телефонной книге).

### Сохранение записей

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТЕЛ КНИГА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора меню НОВЫЙ ВВОД и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите номер (макс. 25 цифр) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- Введите имя (макс. 10 символов) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- При заполнении памяти появляется индикация ПАМЯТ ПОЛН.

**Вы также можете сохранить номер из режима предварительного набора**

- В режиме ожидания наберите телефонный номер (для удаления неправильной цифры используйте клавишу C/✕) и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите имя (макс. 10 символов) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- При заполнении памяти появляется индикация ПАМЯТ ПОЛН.

### Обзор назначения клавиш

|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| 1 | ПРОБЕЛ, 1 | 7 | P Q R S 7 |
| 2 | A B C 2   | 8 | T U V 8   |
| 3 | D E F 3   | 9 | W X Y Z 9 |
| 4 | G H I 4   | 0 | 0         |
| 5 | J K L 5   | * | *         |
| 6 | M N O 6   | # | #         |

**Замечание:** При вводе имени для записи в память клавиши \* и # недоступны.

### Перечень записей / Редактирование записей /

#### Удаление записей

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТЕЛ КНИГА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора меню ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПИСЕЙ и нажмите клавишу INT/OK.

**Замечание:** Если телефонная книга пуста, отображается НЕТ ЗАПИСИ, если в телефонной книге есть записи - появится список сохраненных записей.

- Нажимайте клавиши ▲ или ▼ для поиска записи в телефонной книге или введите первую букву имени.
- Для просмотра номера нажмите клавишу INT/OK.
- При повторном нажатии клавиши INT/OK отобразятся подменю РЕДАКТИР и УДАЛИТЬ.

Для редактирования:

- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю РЕДАКТИР и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите номер (для удаления неправильной цифры используйте клавишу C/✕) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.
- Введите имя (для удаления неправильного символа используйте клавишу C/✕) и нажмите клавишу INT/OK для завершения.

Для удаления:

- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю УДАЛИТЬ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажимайте ▲ или ▼ для выбора требуемой записи.
- Для удаления записи нажмите клавишу INT/OK.
- Для возврата в меню телефонной книги нажмите клавишу C/✕

### Удаление всех записей

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТЕЛ КНИГА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю УДАЛИТЬ ВСЕ и нажмите клавишу INT/OK.
- При появлении индикации ПОДТВЕРДИТЬ? нажмите клавишу INT/OK для удаления всех записей телефонной книги.

## Настройка трубки

### Изменение громкости звонка

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю МЕЛОДИЯ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ГРОМКОСТЬ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажимайте клавиши ▲ или ▼ для выбора громкости (уровни от 0 до 5) и нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.
- **Замечание:** Звонок может быть услышан при различных громкостях. Если символ звонка представлен как непрерывная линия, звонок будет выключен.

### Изменение мелодии вызова (внешнего/внутреннего)

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю МЕЛОДИЯ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора МЕЛ ВНЕШН ЗВ или МЕЛ ВНУТР ЗВ и нажмите клавишу INT/OK.
- Клавишами ▲ или ▼ выберите требуемую мелодию из списка от 1 до 25 и нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

### Ввод/изменение имени трубки

Каждой трубке можно назначить имя. Это имя отображается, когда телефон находится в режиме ожидания.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажимайте ▲ или ▼ для выбора подменю ИМЯ ТРУБКИ. Нажмите клавишу INT/OK.
- Введите/измените имя трубки длиной до 10 символов (например, MOBILE 1). Для подтверждения нажмите клавишу INT/OK.

### Сохранение префикса

Есть возможность записать в трубке префикс номеров. Префикс можно вызвать, нажав и удерживая клавишу 0 в течение двух секунд.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю УСТ ПРЕФИКС и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите номер префикса (например, код абонента, которому вы звоните чаще всего).
- Для подтверждения нажмите клавишу INT/OK.

### Вызов экстренных служб

В телефоне предусмотрена запись 5 номеров вызова экстренных служб. 3 из них устанавливаются на заводе и еще 2 могут быть установлены пользователем.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю НОМЕР SOS и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора ячейки 1 или 2 экстренных вызовов и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите номер экстренного вызова и нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

- **Замечание:** Номер экстренного вызова можно набрать даже при заблокированной клавиатуре.

### Включение/выключение тона клавиш

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажимайте клавиши ▲ или ▼ для выбора подменю ТОН КЛАВИШ и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора установки ВКЛ/ВЫКЛ и нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

### Включение/выключение режима

#### автоподнятия

Функция автоподнятия позволяет совершить соединение сразу после снятия трубки с базы.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю АВТОПОДНЯТИЕ и нажмите клавишу INT/OK.
- Используйте клавишу ▲ или ▼ для включения или выключения режима автоподнятия и нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

### Заводские настройки

При выборе этой опции, установки трубки, которые вы изменили, вернутся к заводским настройкам. Записи телефонной книги сохраняются.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ЗАВОДСК НАСТ и нажмите клавишу INT/OK.
- При появлении надписи ПОДТВЕРДИТЬ? нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

**Замечание:** Дисплей вернется в режим ожидания.

### Регистрация дополнительных трубок

На одной базе можно регистрировать дополнительные трубки (до 4).

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню ТРУБКА. Нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю РЕГИСТР ТРУБ и нажмите клавишу INT/OK.
- На дисплее трубки отображается ПОИСК.
- Нажмите и удерживайте более 3 секунд клавишу PAGE (ПОИСК ТРУБ) на базовом устройстве, пока не отобразится РЕГИСТР ТРУБ.
- Введите PIN (заводское значение = 0000) и нажмите клавишу INT/OK.

**Замечание:** После установления соединения на дисплее отображается наименование и номер трубки (следующий доступный номер трубки должен быть 2).

Базовое устройство будет доступно для регистрации в течение 5 минут после того, как клавиша поиска была нажата и удержана более 3 секунд. После выбора РЕГИСТР ТРУБ (регистрация трубки), трубка начинает поиск базового устройства, доступного для регистрации. Символ Y (антенна) начинает мигать.

Если базовое устройство найдено, пользователю будет предложено ввести PIN-код (код персональной идентификации) для этой базы. Если введен корректный PIN, процедура регистрации будет завершена подтверждающим сигналом.

## Настройки базового устройства (с использованием трубки)

### Ограничение звонков

Возможны следующие функции:

| Функция  | Описание                                   |
|----------|--------------------------------------------|
| ОТКЛЮЧЕН | Разрешены все вызовы.                      |
| ЗВОНОК   | Запрещены все внешние телефонные вызовы.   |
| НОМЕР    | Будут запрещены все вызовы, номера которых |

|  |                                               |
|--|-----------------------------------------------|
|  | начинаются с определенных цифр, например 0190 |
|--|-----------------------------------------------|

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ОГРАНИЧ ЗВОН и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите PIN (заводское значение 0000) и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора трубки, для которой устанавливаются ограничения, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора функции ОТКЛЮЧЕН/ЗВОНОК/НОМЕР и нажмите клавишу INT/OK.
- При выборе функции НОМЕР введите номер (максимально возможно 5 цифр). Затем нажмите клавишу INT/OK.

### Мелодия звонка на базе

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю МЕЛОДИЯ и нажмите клавишу INT/OK.
- Клавишами ▲ или ▼ выберите громкость (уровни от 0 до 5) и нажмите клавишу INT/OK.

**Замечание:** При установке уровня громкости 0 мелодия звонка на базе будет выключена.

- Клавишами ▲ или ▼ выберите мелодию из списка от 1 до 10 и нажмите клавишу INT/OK.

### Установка времени Flash

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ВРЕМЯ FLASH и нажмите клавишу INT/OK.
- Клавишами ▲ или ▼ выберите требуемое время flash (100мс, 300мс или 600мс) и нажмите клавишу INT/OK.

### Тональный/импульсный набор

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю РЕЖИМ НАБОРА и нажмите клавишу INT/OK.
- Клавишами ▲ или ▼ выберите режим ТОН или ИМПУЛЬС и нажмите клавишу INT/OK.

### Изменение PIN

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ИЗМЕНИТЬ PIN и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите старый PIN (0000) и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите новый PIN (например, 1111) и нажмите клавишу INT/OK.
- При индикации ПОВТОР введите новый PIN повторно (например, 1111). Для подтверждения нажмите клавишу INT/OK.

**Замечание:** можно ввести до 8 цифр.

### Заводские настройки

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажмите клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ЗАВОДСК НАСТ и нажмите клавишу INT/OK.
- Введите PIN (заводское значение = 0000) и нажмите клавишу INT/OK.
- При появлении индикации ПОДТВЕРДИТЬ? нажмите клавишу INT/OK для подтверждения.

### Отмена регистрации трубки

Если на одном базовом устройстве зарегистрировано несколько трубок, они могут взаимно отменить регистрацию других трубок. Регистрацию последней трубки отменить невозможно.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню БАЗА, и нажимайте клавишу INT/OK.
- Нажмите клавишу ▲ или ▼ для выбора подменю ДЕРЕГИСТР ТР (дерегистрировать трубку) и нажимайте клавишу INT/OK.
- Введите PIN (заводское значение = 0000) и нажимайте клавишу INT/OK.
- При необходимости используйте клавишу ▲ или ▼ для выбора трубки и нажимайте клавишу INT/OK.
- При появлении индикации ПОДТВЕРДИТЬ? нажимайте клавишу INT/OK для подтверждения.

## Установка времени

Время отображается в 24-часовом формате.

- Нажимайте клавишу ▼, пока не появится меню УСТ ВРЕМЯ. Нажмите клавишу INT/OK.
- Введите время, используя 2 цифры для часов, 2 цифры для минут, и нажимайте клавишу INT/OK.

## Технические характеристики

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Время работы трубки:<br>(средние значения*)                         | Примерно 10 часов в режиме разговора<br>Примерно 100 часов в режиме ожидания                                                                                                                                                   |
| Блок питания:<br>(для базового устройства)                          | VD060035D<br>Вход: 230В ~/ 50 Гц 60мА<br>Выход: 6В=, 350мА<br>Подключается к однофазным сетям переменного тока, за исключением ИТ-оборудования определенного стандартом EN 60950.<br><b>ВНИМАНИЕ: Высокое напряжение сети!</b> |
| Блок питания (для зарядного устройства трубки, только комплект Duo) | VA070020D<br>Вход: 230В ~/ 50 Гц<br>Выход: 7В~, 200мА<br>Подключается к однофазным сетям переменного тока, за исключением ИТ-оборудования определенного стандартом EN 60950.<br><b>ВНИМАНИЕ: Высокое напряжение сети!</b>      |
| Телефонное подключение                                              | Прибор предназначен для подключения к аналоговым телефонным сетям класса TRT3 (с напряжением телекоммуникационной сети), как определено стандартом EN 60950.                                                                   |
| Аккумуляторные батареи                                              | GP60AAAHNC, 1.2В / 600мАч / Ni-MH, 2 шт., размер AAA или эквивалентные                                                                                                                                                         |
| Диапазон рабочих температур:                                        | От 0 до 45°С                                                                                                                                                                                                                   |

\* Указаны общие значения, зависит от начального заряда батареи.

## Уход за изделием

Достаточно протереть базовое устройство влажной тканью или антистатической салфеткой. Никогда не пользуйтесь сухой тканью, так как это может вызвать статический разряд.

## Устранение неисправностей

Если вы забыли PIN-код базового устройства, следуйте процедуре для начального сброса устройств. **ВСЕ ЗАПИСИ ПАМЯТИ И УСТАНОВКИ БУДУТ УТЕРЯНЫ.**

- Отключите телефонный шнур и блок питания.
- Удерживая клавишу  на базе, включите блок питания в розетку (загорится светодиодный индикатор ИСПОЛЬЗОВАНИЕ).
- После двух звуковых сигналов отпустите кнопку  и снова нажимайте ее два раза.

- Светодиодный индикатор погаснет.
- Через 5 секунд отключите блок питания от сети и затем снова подключите.
- Устройство вернется к установкам по умолчанию с PIN-кодом (0000).
- Выполните процедуру “Регистрация дополнительных трубок” для повторной регистрации всех трубок.

| ПРОБЛЕМЫ                                 | ПРИЧИНЫ                                                     | СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ                                                                                                                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Регистрация не работает.                 | Недостаточно заряжена батарея.                              | Зарядите батарею в течение 16 часов (см. Зарядка батареи).                                                                                               |
|                                          | Трубка и базовое устройство не были готовы для регистрации. | Отключите и снова включите адаптер сети питания.                                                                                                         |
| Нет изображения на дисплее               | Батарея не заряжена.                                        | Зарядите или замените батарею (см. Зарядка батареи).                                                                                                     |
| Нет реакции на нажатие клавиш.           | Клавиатура заблокирована.                                   | Нажимайте клавишу * и удерживайте более 2 секунд                                                                                                         |
| Нет связи с базовым устройством: мигает! | Трубка вне зоны досягаемости базы.                          | Переместитесь ближе к базе. Зарегистрируйте трубку (см. Регистрация трубки).                                                                             |
|                                          | Трубка не зарегистрирована.                                 |                                                                                                                                                          |
|                                          | Базовое устройство не работает.                             | Отключите и снова включите адаптер сети питания в розетку (220-230В~/ 50 Гц) и другой конец шнура питания в разъем на нижней панели базового устройства. |

## Охрана окружающей среды



Использованные аккумуляторные батареи и оборудование следует утилизировать согласно действующим правилам охраны окружающей среды. Следует вернуть их вашему поставщику или сдать их в пункт переработки вторсырья.

Не пытайтесь вскрывать батареи, они содержат химические реактивы. В случае утечки не допускайте попадания в глаза, на кожу и слизистые оболочки. При попадании промывайте пораженные участки проточной водой в течение нескольких минут. Чистку изделия производите впитывающей бумагой или слегка увлажненной антистатической тканью. Для приобретения новых батарей обратитесь к продавцу.

Модель: CE21838GEX-A  
00004917 (Версия. 0 E)  
05-16  
Напечатано в Китае